



Podemos recordar el regalo que "LA VOZ" le hizo a esta hermosa ciudad

**NEW YORK, NEW YORK  
by Frank Sinatra**

Start spreading the news,  
I'm leaving today.  
I want to be a part of it,  
New York, New York.  
These vagabond shoes  
Are longing to stray  
Right through the very heart of it,  
New York, New York.

I wanna wake up in a city  
That doesn't sleep,  
And find I'm king of the hill,  
Top of the heap.

These little town blues  
Are melting away.  
I'll make a brand new start of it,  
In old New York.  
If I can make it there,  
I'll make it anywhere.  
It's up to you,  
New York, New York.

New York, New York.  
I want to wake up in a city  
That never sleeps,  
And find I'm a number one,  
Top of the list,  
King of the hill,  
A number one.

These little town blues  
Are melting away.  
I'm gonna make  
A brand new start of it  
In old New York.  
And if I can make it there,  
I'm gonna make it anywhere.  
It's up to you,  
New York, New York.

**NEW YORK, NEW YORK  
por Frank Sinatra**

Comiencen a esparcir la noticia,  
Hoy me voy.  
Quiero ser parte de ella,  
New York, New York.  
Estos zapatos de vagabundo  
Extrañan caminar  
Justo por el corazón de ella,  
New York, New York.

Quiero despertarme en una ciudad  
Que no duerme,  
Y encontrar que soy el rey de la colina,  
El primero de la fila.

Las tristezas de este pueblito  
Están desapareciendo.  
Haré un flamante comienzo,  
En la vieja New York.  
Si puedo hacerlo allí,  
Lo haré en cualquier parte.  
Depende de ti,  
New York, New York.

New York, New York.  
Quiero despertarme en una ciudad  
Que nunca duerme,  
Y encontrar que soy un número uno,  
El primero de la lista,  
El rey de la colina,  
Un número uno.

Las tristezas de este pueblito  
Están desapareciendo.  
Haré un flamante comienzo,  
En la vieja New York.  
Si puedo hacerlo allí,  
Lo haré en cualquier parte.  
Depende de ti,  
New York, New York.



Asociación LA FACENDERA – Zamora, 64 (Ateneo) – Teléf.: 661600415 - 37002 Salamanca

<http://www.lafacendera.com>      7 a 15 de Septiembre de 2006

**Ciclismo: en Nueva York corriendo la Century Bike Tour**

Giovanni da Verrazzano descubrió la zona de Nueva York. En 1624 la compañía de las indias occidentales fundó la villa holandesa de Nueva Amsterdam (Nieuw Amsterdam) en el extremo sur de Manhattan. Peter Minuit, primer gobernador de la colonia, compra la isla de Manhattan, dicen que por 20 dólares a la tribu india de los Canarsie en 1626 e instala en ella colonos flamencos y valones. En 1664, barcos Ingleses capturaron la ciudad sin enfrentamiento, y fue rebautizada como Nueva York en honor del Duque de York. Al final de la Segunda Guerra Anglo-holandesa en 1667, por el Tratado de Breda, los holandeses entregaron Nueva York formalmente a los ingleses y recibieron, como contrapartida, la colonia de Surinam, o Guayana holandesa.

La ciudad se divide en cinco comunas o boroughs (barrios):  
Manhattan (condado de Nueva York), 1.537.195 habitantes  
Bronx (condado de Bronx), 1.332.650 habitantes  
Brooklyn (condado de Kings), 2.465.326 habitantes  
Queens (condado de Queens), 2.229.379 habitantes  
Staten Island (condado de Richmond), 443.728 habitantes

**La Century Bike Tour.** Se celebra todos los años en Septiembre, este año es la edición 17.

Consiste en una vuelta (no competición), por cuatro de los 5 barrios de Nueva York, Manhattan., Brooklin, Queens y El Bronx. El total es de 100 millas (160 kms), y se pueden elegir 15, 35, 55, 75 ó 100 millas. El recorrido es como viene en el esquema:



Además durante los días de estancia nos proponemos hacer más actividades como son las siguientes:

- Es prácticamente obligatorio si se está en Nueva York visitar la estatua de la Libertad, y la denominada zona cero.
- También deberíamos visitar el Empire State Building
- Times Square es el equivalente a la Puerta del Sol de Madrid, y se puede cenar un buen trozo de carne riquísima.
- Nueva York no es la capital de EEUU, ni tan siquiera la capital del estado que lleva su nombre, pero quizá sea la capital del Mundo, deberíamos visitar la ONU. Aquí tenéis la página de ello: <http://www.un.org/spanish/geninfo/guidedtours.htm>
- Desde luego, que visitar la sede del nervio financiero del mundo, es decir Wall Street, sería una buena cosa.
- El museo de arte Moderno (MOMA), y el museo Metropolitano, son también las típicas visitas, las incluyo en el calendario.
- Un desayuno en uno de los hoteles más lujosos de NY, el Milford Plaza, sería una bonita experiencia.
- También está bien visitar las tiendas más lujosas de la Quinta Avenida y el Rockefeller Center.
- Unas copitas y un concierto de jazz en uno de los sitios

típicos alegraría el espíritu.

- Un teatro musical en Broadway, el fantasma de la ópera, Cats o uno similar, esta bien para los pudientes
- Por supuesto que hay que ir de compras al Soho o China Town.
- Washington es la capital, con su capitolio Casa Blanca, y Avenida de Pensilvania, donde encontraremos los edificios más importantes, El edificio de la Reserva Federal, el FBI, etc....., os podéis informar un poco aquí: <http://www.usatourist.com/espanol/places/dc/index.html>

El viaje dura 4 horas en tren de ida y 4 de vuelta, pero se puede encontrar alguna excursión para ir y volver en el día, aquí por ejemplo tenéis una por 289 dólares, unos 230 euros.

<http://www.unitedstatestours.us/tours/tourDetail.cfm/tid/593/cloneid/38>

- También Filadelfia es una ciudad importante en EEUU, donde se encuentra la Campana de la Libertad y está considerada una especie de capital cultural, lo podéis ver en: <http://www.usatourist.com/espanol/places/pennsylvania/philadelphia.html>

Podemos hacer una excursión de un día, aquí se tarda en tren una

hora de ida y otra de vuelta, y es más barato, podéis ver una opción por 185,95 dólares, unos 150 euros, aquí: <http://www.unitedstatestours.us/tours/tourDetail.cfm/tid/592/cloneid/38>

- Un paseo en helicóptero por encima de NY es algo agradable, los hay de varias duraciones y precios, lo podéis ver aquí:

<http://www.usatourist.com/espanol/affiliates/libertyhelicopter/index.html>

- Es recomendable asistir a una misa Gospel, pero para los que vayamos en bici a la Century debemos encontrar una que no sea en domingo.
- También estaría bien asistir a un partido de fútbol americano o de béisbol por ejemplo en el Bronx, con todos los hinchas emocionados, sería un espectáculo inolvidable, es cosa de buscarlo.
- El edificio Dakota está cerca del albergue, allí rodaron "la semilla del diablo", en las cercanías asesinaron a John Lennon, autor de Imagine, quizá la más hermosa canción, la foto en el memorial es inexcusable.
- Para los que no solo quieran ciudad nos podemos acercar al Parque Nacional de Ashokan y aunque resulta difícil de creer aseguran que en esta zona, a sólo 2 horas de la ciudad de Nueva York, se puede practicar el esquí 6 meses al año; entre las estaciones más importantes de esquí alpino se encuentran Belleayre y Hunter.

- Boston es el centro cultural y de negocios de toda la región de Nueva Inglaterra, y fue fundada en 1630. Es una de las ciudades más importantes de los Estados Unidos, en competencia con Nueva York, no está muy lejos, el bus no es muy caro <http://www.gotobus.com/>

- Y alguna cosa más que se os ocurra a vosotros.....

Estaremos alojados en:

Hostelling International USA  
891 Amsterdam Ave., New York NY, 10025-4403  
T: +1 (212) 932.2300

*Jesús Camarero*